

SHORT DRENPA NAMKHA TSOGCHÖ

༥ཁོད་ལྷུང་ས་ནོས་ལྷུང་བཟུགས།
ཕྱག་ཡུལ་ལམ་འཁོར་གྱི་ཆོས་ལམ་མཆོད་ཀྱི་ཁྱེད།



Third Tibetan-English Edition

Compiled and orally translated by
YONGDZIN LOPÖN TENZIN NAMDAK RINPOCHE and
Geshe Gelek Jinpa
Edited and verified against original Tibetan text by
Dmitry Ermakov and Carol Ermakova

Practice Series



FOUNDATION FOR
THE PRESERVATION
OF YUNGDRUNG BÖN
WWW.YUNGDRUNGBON.CO.UK

Copyright © Foundation for the Preservation of Yungdrung Bön, 2025.

Cover and layout © Dmitry Ermakov, 2025.

All rights reserved.

This book is in copyright. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means whatsoever without the prior permission in writing of the publisher, nor be otherwise circulated in any form of binding or cover other than that in which it is published without a similar condition, including this condition, being imposed on the subsequent purchaser.

To ensure the ongoing quality and authenticity of Yungdrung Bön practices and teachings, no part of this publication may be translated into any other language without the written permission of at least two of the copyright holders. Persons attempting to upload this book onto Internet sharing websites such as Scribd will be blacklisted and prevented from acquiring similar materials in the future.

Images:

ཁོད་སྤུངས་བླ་མ་དམར་སྒྲུག / Khod spungs dran pa dmar smug on cover and page 5
computer graphics by Christophe Moulin and Dmitry Ermakov.

Title page photo of Yongdzin Rinpoche by Rosa-Maria Mendez.

Yeshe Walmo thangka on page 11 courtesy Christophe Moulin.

TIBETAN-ENGLISH BILINGUAL EDITION

Published by
Foundation for the Preservation of Yungdrung Bön



**FOUNDATION FOR
THE PRESERVATION
OF YUNGDRUNG BÖN**
WWW.YUNGDRUNGBON.CO.UK

ID: 1wre6nz

FPYB is a charitable non-profit organization. All proceeds from sales are reinvested into ongoing projects. Registered Charity (England and Wales)
№ 1173639

Preface

The main part of this Short Drenpa Namkha Tsog, *Accomplishment Practice of Khöpfung*, was first transmitted in the West by Yongdzin Rinpoche in Wells, Austria, in 1995. Since then this compilation has been revised several times, especially in Shenten Dargye Ling, France, where it was used on many occasions by the Bönpo *sangha*. This bi-lingual edition is a definitive version. The entire text has been retranslated and re-edited, the original Tibetan *uchen* text added and phonetic transliteration revised and corrected.

The *Accomplishment Practice of Khöpfung* རྒྱུང་ལྷན་པོའི་སྒྲུབ་ཀྱི་ཐུགས་སྒྲུབ་བཞུགས། on pages 7–10 can be practised on a daily basis on its own, preceded by *Prayer to Yongdzin Rinpoche*, *Refuge*, *Bodhichitta* and concluded with *Dedication of Merits*.

Because Khenpo Tenpa Yungdrung Rinpoche advised practising this tsog as one of the main practices to be done during the 49-day period following Yongdzin Rinpoche's entering thugdam on 12th June, 2025, we are now releasing this practice in both eBook and printed public formats, making it available to devoted practitioners who have not yet received transmission so that everyone can do it during this period. Nevertheless, it is strongly advised to receive transmission and instructions for this tsog from a qualified Bönpo lama as soon as possible.

May the teachings, wisdom and compassion of Chyabje Yongdzin Lopön Tenzin Namdak Rinpoche never wane and continue bringing unceasing benefits to the international Bönpo *sangha* and all sentient beings!

ཐ་ཚན་ལུ་ཅུག་སྒྲུབ་རྒྱུ།

Dmitry Ermakov
14st June, 2025, North Pennines, UK.

Preliminary Purification

Purification by aspersing water

བྱས་གསོལ།

ཨོྲཱྃ་བྲོ་རྒལ་ཆེན་པོའི་སྐུ་མཆོག་གིས།

OM TRO GYAL CHEN POI KU CHOG GI

Om! Since the Supreme Buddha-Form of the Great Wrathful King,
Trogial Chenpo,

སྐྱོན་གྱི་གངས་རི་ཕྱེ་བཅོམ་ནས།

CHYON GYI GANG RI TSE CHOM NE

has dispelled all the impurities [as vast as even] a snow-capped
mountain,

འདག་ཅིང་གཙང་མར་བཤམས་པ་ཡི།

DAG CHING TSANG MAR SHAM PA YI

the [offerings we have] arranged are cleansed and purified.

འབག་ཆགས་སྒྲིབ་སེལ་ཚན་ཆབ་འདིས།

BAG CHYAG DRIB SEL TSEN CHAB DI

Through the lustral sprinkling of this pure, clean water
all obscurations, defilements and karmic traces are cleansed.

སྦྱང་གི་ལྷ་ཡང་གཙང་བར་བྱ།

TENG GI HLA YANG TSANG WAR JYA

Moreover, may the *lha*-deities from above be cleansed!

འོག་གི་ལྷ་ཡང་གཙང་བར་བྱ།

WOG GI LU YANG TSANG WAR JYA

And may the *lu*-spirits from below be cleansed!

བར་གྱི་གཉན་ཡང་གཙང་བར་བྱ།

BAR GYI NYEN YANG TSANG WAR JYA

And may the *nyen*-spirits in between be cleansed!

གདན་བྲི་རྩམས་ཀྱང་གཙང་བར་བྱ།

DEN THRI NAM CHYANG TSANG WAR JYA

And may the thrones and cushions be cleansed!

ཁས་གོས་ནམས་ཀྱང་གཙང་བར་བྱ།

CHE GÖ NAM KYANG TSANG WAR JYA

And may the robes and shawls be cleansed!

ཡོ་བྱད་རྩིས་ནམས་ཀྱན་ཀྱང་གཙང་གྱུར་ཅིག

YO JYED DZE NAM KÜN CHYANG TSANG GYUR CHIG

And may all the offering items [we have arranged here] be cleansed!

ཨོ་ཤུཊྲོ་ཀུ་ཤུཊྲོ་གཙང་སལ་སང་ངེ་ཡེ་སྐྱུ།

OM SHUDDHO KU SHUDDHO TSANG SALE SANG NGE YE
SOHA

Purification by fumigation

སྒྲིབ་བསང་།

ཨོཾ་ཁྲོ་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་སྐུ་མཆོག་གིས།

OM THRO GYAL CHEN POI KU CHOG GI

Om! Since the Supreme Buddha-Form of the Great Wrathful King,
Trogial Chenpo,

རི་རྒྱལ་ཙེ་ལ་ནགས་ཆལ་བཅུད།

RI GYAL TSE LA NAG TSAL CHÜ

has extracted the essence from the forest atop the World Mountain,

དག་ཅིང་གཙང་མར་བཤམས་པ་ཡི།

DAG CHING TSANG MAR SHAM PA YI

the [offerings we have] arranged are cleansed and purified

དྲི་ཞིམ་ངད་ལྷན་ཡིད་འོང་སྒྲོས།

DRI ZHIM NGE DEN YI WONG PÖ

by this uplifting fragrant incense.

སྒྲིང་གི་ལྷ་ཡང་བསང་བར་བྱ།

TENG GI HLA YANG SANG WAR JYA

Moreover, may the *lha*-deities from above be purified!

འོག་གི་ལྷ་ཡང་བསང་བར་བྱ།

WOG GI LU YANG SANG WAR JYA

And may the *lu*-spirits from below be purified!

ཁབ་གྱི་གཉན་ཡང་བསང་བར་བྱ།

BAR GYI NYEN YANG SANG WAR JYA

And may the *nyen*-spirits in between be purified!

ཀདན་ཁྲི་རྒྱས་ཀྱང་བསང་བར་བྱ།

DEN THRI NAM CHYANG SANG WAR JYA

And may the thrones and cushions be purified!

ཆས་གོས་རྒྱས་ཀྱང་བསང་བར་བྱ།

CHE GÖ NAM CHYANG SANG WAR JYA

And may the robes and shawls be purified!

ཡོ་བྱད་རྩས་རྒྱས་ཀྱན་ཀྱང་བསང་གུར་ཅིག

YO JYED DZE NAM KÜN CHYANG SANG GYUR CHIG

And may all the offering items [we have arranged here] be purified!

ཨྱཱ་ཞིམ་ཞིམ་གྲམ་གྲམ་བུན་ནི་ཐིམ་ཐིམ་ཡེ་སྐྱུ།

OM ZHIM ZHIM DRAM DRAM BÜN NE THIM THIM YE

SOHA

Prayer to Chyabje Yongdzin Lopön Tenzin Namdak Rinpoche

ཨེ་མ་ཏྲེ།

EMAHO

Marvellous!

བསྐྱབ་གསུམ་བསྟན་པའི་བདག་ཉིད་འགྲོ་བའི་མགོན།

LAB-SUM TEN-PAI DAG-NYI DRO-WAI-GÖN

O, Lord of the Doctrine of the Three Trainings and Protector of beings,

ཀུན་མཁྱེན་ཉི་དབང་རྣམ་རྒྱལ་དགོངས་ཚུལ་རྫོགས།

KÜN-CHYEN NYI-WANG NAM ROL GONG TSAL-DZOG

emanation of omniscient Nyima Tenzin Wanggi Gyalpo with perfect Power and Knowledge!

མདོ་སྡེ་སྒྲགས་ཀྱི་གནས་ལྷགས་རྫོགས་པ་ཆེ།

DÖ-DE NGAG-CHYI NEI-LUG DZOG-PA-CHE

The Teachings of Sutra, Tantra and the Natural State of Dzogchen

བསྟན་པ་འཛིན་སྟོང་འཕྲིན་ལས་རྣམ་པར་དག

TEN-PA DZIN-CHYONG TRIN-LE NAM-PAR-DAG

are upheld by your pure Activities!

ཡོངས་འཛིན་སྤྲེལ་བའི་དབང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།།

YONG-DZIN MA-WAI WANG-POR SOL-WA-DEB

I pray to you Yongdzin Rinpoche, Great Powerful Lord of Speech!

Refuge

མཁྱིན་ལྡན་བཙེ་བའི་སྤྲ་མ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

CHYEN DEN TSE WAI LA MA NAM LA CHYAB SU CHI

I take refuge in the wise and compassionate *lamas*.

སྟོབས་ལྡན་སྤགས་ཀྱི་ཡི་དམ་ལྷ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

TOB DEN NGAG CHYI YI DAM HLA LA CHYAB SU CHI

I take refuge in the mighty tantric *yidams*.

རྩས་ལྡན་སངས་བའི་མཁའ་འགྲོ་མ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

NÜ DEN SANG WAI KHA NDRO MA LA CHYAB SU CHI

I take refuge in the powerful secret *khandro*.

སྤྲ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

LA MA YI DAM KHA NDRO SUM LA CHYAB SU CHI

I take refuge in all three: *lamas*, *yidams* and *khandro*.

Bodhichitta

གསང་བ་གསང་ཆེན་གསང་མཆོག་མཐར་ཐུག་རྒྱལ།

SANG WA SANG CHEN SANG CHOG THAR THUG GYAL

The King of the Final Goal is the mysterious, exceedingly secret, sublime essence,

གསང་མཆོག་ཡིད་བཞིན་ཐུགས་ཀྱི་རྫོར་བུ་ལ།

SANG CHOG YI ZHIN THUG CHYI NOR BU LA

Into this great secret *yidam* whose mind is the precious wish full-filling jewel of the Nature of Mind,

བདག་ཉིད་ལགས་འཇུག་འགྲོ་ཀུན་འདྲེན་པར་བགྱི།

DAG NYI LEG JUG DRO KÜN DREN PAR GYI

I enter [happily] to guide all sentient beings [to Buddhahood];

མཐར་ཡས་སེམས་ཅན་དོན་ཕྱིར་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

THA YE SEM CHEN DÖN CHYIR SEM CHYE DO

I generate *bodhichitta* to benefit infinite sentient beings.



ཁོད་སྤྲུངས་དྲན་པ་དམར་སྟུག
Maroon Drenpa Namkha

Accomplishment Practice of Khöpfung

།ཁོད་སྤུངས་རྩོམ་སྒྲུབ་བཞུགས།།

༄༅། །ཁོད་སྤུངས་བྲན་པ་འི་སྒྲུ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

Homage to Khöpfung Drenpa!

ཁྱིན་ཆུབས་བདག་ལ་བསྐྱིམ་པ་ནི།

As for how to absorb the blessings into oneself:

བདག་གི་སྒྱི་གཙུག་ཉི་ཟེའི་སྤྲིང་།

DAG GI CHYI TSUG NYI DAI TENG

On the crown of my head, on a sun and moon cushion,

ཁོད་སྤུངས་བྲན་པ་དམར་སྒྲུག་བརྩིང་།

KHÖ PUNG DREN PA MAR MUG JI

is Khöpfung Drenpa, dark red-brown, splendid and radiant.

མྱེད་ཀྱང་ཕྱག་གཉིས་བརྒྱུ་མཛད་།

CHYE TRUNG CHYAG NYI DA TÖN DZE

He sits with one leg drawn up and other out-stretched, his two hands showing the symbols.

འཁོར་ནི་རྣམ་སྒྲུལ་འཁོར་དང་བཅས།

KHOR NI NAM TRUL KHOR DANG CHE

He is surrounded by an entourage of emanations and their retinues,

ཡི་དམ་ཞི་ཁྲོ་སྒྲིན་དཔུང་གཏིབས།

YI DAM ZHI TRO TRIN PUNG TIB

as well as great hosts of peaceful and wrathful *dams* like towering clouds.

ཀུན་གྱི་སྒྱུགས་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།

KÜN GYI THUG LE WÖ ZER TRÖ

Luminous lights radiate out from their hearts

བདེར་གཤེགས་རྣམས་ཀྱི་སྒྱུགས་དམ་བསྐྱུལ།

DER SHEG NAM CHYI THUG DAM KUL

petitioning the Buddhas to fulfil their sacred promises.

འོད་ཟེར་དངོས་གྲུབ་ཆར་ལྟར་བབས།

WÖ ZER NGÖ DRUB CHAR TAR BAB

Luminous lights [carrying] *siddhi* [radiate from the Buddhas and] descend upon [me, the practitioner,] like rainfall

པདག་རྒྱུད་ཉོན་མོངས་སྤངས་ནས་ཀྱང་།

DAG GYÜ NYON MONG JYANG NE CHYANG

purifying all afflicting emotions in my mind-stream.

ཡེ་ཤེས་འོད་དུ་འབར་བར་བསམ།

YE SHE WÖ DU BAR WAR SAM

I meditate on [receiving] the blazing masses of primordial wisdom lights.

འདི་ངང་ལས་སྤིང་པོ་ནི།

Keeping this visualization, recite the vital mantra:

ཨ་ཨློ་ཧྱུྃ གྱེར་སྤངས་དྲན་པ་ལུ་ལ་ཉེ་ལོ་ཡོ་ཏ་ར་ཧྱུྃ་འདུ།

A OM HUM/

GYER PUNG DREN PA MU LA NYE LO YO HA RA HUNG DU

བརྒྱ་སྟོང་གང་འགྲུབ་བརྗོད། སྐབས་སུ་གསོལ་འདེབས་དངོས་གྲུབ་ལྷ་བ་ནི།

Upon completing 100,000 recitations, pray and ask for siddhi:

ཨེ་མ་ཏོ། ཆོ་དབང་རིག་འཛིན་སྐྱེ་ཤི་མེད།

E MA HO! TSE WANG RIG DZIN CHYE SHI ME

Marvellous! O, unborn and undying Awareness-holder who has mastered the power of life-force,

ཀཤེན་རབ་སྐྱེ་སྤུལ་ལྷ་བརྒྱ་དྲན།

SHEN RAB KU TRUL NGA GYA DREN

Body-emanation of Shenna who can recall 500 previous lives,

རྒྱལ་བུ་འོད་མཛེས་དཔྱ་ཡི་རིགས།

GYAL BU WÖ DZE MU YI RIG

Prince of the Mu-lineage of Splendid Light,

ཁམས་ཅད་མཁྱན་པའི་སྐྱེས་བུ་མཆོག།

THAM CHE CHYEN PAI CHYE BU CHOG

omniscient supreme *lama*,

འཛམ་གླིང་སྟོང་དང་ལྷ་བརྒྱ་རུ།

DZAM LING TONG DANG NGA GYA RU

into 1,500 worlds

སྐྱེ་ཡི་བཀོད་པ་རེ་རེ་མཛད།

KU YI KÖ PA RE RE DZE

you project a vast array of activity-emanations, each of whom,

ཚད་མེད་སྤུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་གྱིས།

TSA ME THUG JEI WÖ ZER GYT'I

by means of infinite luminous lights of compassion,

འགྲོ་བའི་དོན་མཛད་མ་རིག་སེལ།

DRO WAI DÖN DZE MA RIG SEL

benefits sentient beings, dispelling their ignorance.

སྤུགས་རྗེས་ནམ་སྤུལ་གང་མོས་སྟོན།

THUG JE'E NAM TRUL GANG MÖ TÖN

Because of your compassion, you manifest various emanations according to beings' needs.

གདུལ་བྱ་འདུལ་ལ་ཕྱག་འཆལ་བསྟོད།

DÜL JYA DÜL LA CHYAG TSAL TÖ

Homage to you, the Tamer and Trainer [of beings]!

འོངས་སྟོད་ཆོགས་ཀྱི་མཆོད་པ་འབུལ།

LONG CHYO TSOG CHYI CHÖ PA BUL

I offer the great feast of all precious things to you!

རྒྱལ་བསྟན་དར་རྒྱས་བསྟན་པ་འཛིན།

GYAL TEN DAR GYE TEN PA DZIN

Please uphold the Teachings of the Victorious One and cause them to spread and flourish!

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཀུན།

DAG DANG THA YE SEM CHEN KÜN

As for myself and all infinite sentient beings,

ཁྱིད་གྱི་ཐུགས་རྗེས་གཟུང་དུ་གསོལ།

CHYE CHYI THUG JE'E ZUNG DU SOL

please hold us in your compassion!

ཨ་ཨློ་ཧཱུ། གྱེར་སྤྲུངས་དྲན་པ་ལ་ཉེ་ལ་ཡོ་ཧཱུ་འདུ།

A OM HUM/

GYER PUNG DRENPA MU LA NYE LO YO HUNG DU

ཞེས་ཏིང་འཛིན་དགོངས་པའི་ཀྱིན་རྒྱལས་ལྟ།

Thus it is said. In order to receive blessings and the realization of stable contemplation

དྲུང་མུ་རད་ཅ་གྱི་འདུ། ཞེས་བཏགས་ལ་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་ལྟོལ།

add DRUNG MU RATNA DRUM DU to the end of the mantra to request common and supreme siddhi.

ཁྱིད་སྤྲུངས་སྒྲོས་སྒྲུབ་བསྟན་པའོ།

The explanation of the Accomplishment Practice of Khöpfung is thus completed.

Invocation of Sipai Gyalmo (Yeshe Walmo)

སྲིད་རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བ།

མ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་སློང་མཐུ་མོ་ཆེ།

MA DÜ SUM SANG GYE KÜN GYI KA CHYONG THU MO
CHE

O Mother, you are the Great Powerful Protectress of the Teachings of the Buddhas of the three times.

མ་མཆོག་སྲིད་པ་རྒྱལ་མོ་དབྱིངས་ཀྱི་ཡུམ།

MA CHOG SI PA GYAL MO YING CHYI YUM

Great Mother, Queen of Existence, Sipa Gyalmo, Mother of Space,

སྐྱུ་མདོག་མཐིང་ནག་ནམ་མཁའི་གཟི་མདངས་ཅན།

KU NDOG THING NAG NAM KHAI ZI DANG CHEN

your body colour is dark blue like the bright cloudless sky

སྐྱུ་ལ་མ་བྱ་མཛེས་པའི་ཐུལ་པ་གསོལ།

KU LA MA-JYA DZE PAI THUL PA SOL

and you wear a beautiful garment of peacock feathers.

ཕྱག་གཡས་གནམ་ལྷག་རལ་གྱིས་དབྲ་སྒྲིག་གཙོད།

CHYAG YE NAM CHYAG RAL DRI'I DRA SOG CHÖ

Your right hand cuts off the enemy's vital force with the sword of meteorite iron;

གཡོན་པས་ཆོ་བུམ་གཤེན་གྱི་ཆོ་སྒྲིག་བསྐང་།

YON PE TSE BUM SHEN GYI TSE SOK SING

Your left hand holds the long-life vase which extends the practitioner's vital force and long-life.

ཡེ་ཤེས་དབལ་མོ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ།

YE SHE WAL MO KHOR DANG CHE PA LA

To you, Yeshe Walmo, and your retinue,

བདུད་ཅི་མི་བཟད་རྒྱ་ཆོགས་འདི་འབྲུལ་གྱི།

DÜD TSI MI ZE GYEN TSO G DI BUL GYI

we offer *düdtshi*-nectar and masses of inexhaustable adornments.

སངས་རྒྱས་གཡུང་རྩུང་བོན་གྱི་བསྟན་པ་སྤྱང་།

SANG GYE YUNG DRUNG BÖN GYI TEN PA SRUNG

Protect the Yungdrung Bön Teachings of the Buddhas!

སྒྲུབ་གཤེན་བདག་གི་མཐུ་དཔུང་སྤོང་གྲོགས་མཛོད།

DRUB SHEN DAG GI THU PUNG DONG DROG DZÖ

Take care of me and all Shen-practitioners! Increase our magical powers!

བདག་ཅག་དཔོན་སྒྲོབ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཡི།

DAG CHYAG PÖN LOB KHOR DANG CHE PA YI

For all of us, Masters and disciples,

མི་མཐུན་རྐྱེན་དང་བར་ཆད་མ་ལྷས་ཀྱི།

MI THÜN CHYEN DANG BAR CHE MA LÜ KÜN

all obstacles and disturbances without exception

མཁའ་གློང་དབྱིངས་སུ་ཡུམ་གྱིས་ཞི་བར་མཛོད།

KHA LONG YING SU YUM GYI'ZHI WAR DZÖ

dissolve, O Great Mother, into the Three Spaces of Nature!

བསྟོ་མ་མ་ར་ཡོ་ཇོ།

SO MA MA RA YO DZA!



ཡེ་ཤེས་དབལ་མོ།
Yeshe Walmo

Prayer to the Lineage of “Drenpa Namkha’s Exceedingly Secret Wish-Fulfilling Jewel”

བླ་པ་ཡང་གསང་ཡིད་བཞིན་ཅོར་བྱའི་རྒྱུད་ཕྱག་བཞུགས་སོ།

ཨ་མ་ཏོ།

E MA HO!

Marvellous!

དམིགས་མེད་སྒྲོལ་བྲལ་བདེ་ཆེན་རིག་འཛིན་གནས།

MIG ME TRÖ DRAL DE CHEN RIG DZIN NE

In the boundless Great Bliss Realm of the *rigdzins* free from concepts there are:

ཀུན་རུ་བཟང་པོ་བདེར་གཤེགས་ཅ་བའི་ལྷ།

KÜN TU ZANG PO DER SHEG TSA WAI HLA

Kuntu Zangpo, the root *yidam* of all the Buddhas;

ཆད་མེད་འོད་ལྷན་འགྲོ་ཀུན་སྐྱབས་པའི་དཔལ།

TSE ME WÖD EN DRO KÜN KYOB PAI PAL

Tseme Wöden, Buddha of Immesuarble Light, the Glorious Protector of sentient beings;

གྱེར་སྤངས་བླ་པ་གདུལ་དཀའ་འདུལ་བའི་གཤེན།

GYER PUNG DREN PA DUL KA DUL WAI SHEN

and Gyerpung Drenpa, Shen who liberates those difficult to tame –

སྐུ་གསུམ་བདེར་གཤེགས་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཆོལ་ལོ།

KU SUM DER SHEG HLA LA CHYAG TSAL LO!

I prostrate to the Three Divine Buddha Bodies!

གྲུབ་ཐོབ་རིག་འཛིན་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་བརྒྱད།

DRUB THOB RIG DZIN SEM PA CHEN PO JE

Great Eight *drubthob*-Mahasiddhas who are *bodhisattvas* and *rigdzins*;

སྡེ་སྡོད་རབ་འབྱམས་དཔུ་ཅ་གྱེར་མེད་དང་།

DE NÖ RAB JYAM MU TSA GYER ME DANG

Mutsa Gyeme, the Supreme Scholar of all the Bön Scriptures;

དངོས་གྲུབ་བཀའ་བབ་སྒོ་ལྷན་སྦྲིང་པོ་སྟེ།

NGÖ DRUB KA BAB LO DEN NYING PO TE

Loden Nyingpo, who received the *siddhi* of this Oral Transmission –

དགོངས་རྒྱུད་རིག་འཛིན་རྣམས་ལ་སྤྱག་འཆའ་ལོ།

GONG GYU RIG DZIN NAM LA CHYAG TSAL LO!

I prostrate to the *rigdzins* of the Mind to Mind Transmission Lineage!

ཉ་ཐྱོད་རྣམ་དག་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཆན་དང་།

TA CHÖ NAM DAG DRAG PA GYAL TSEN DANG

Dragpa Gyaltsen, possessor of the Pure View and Excellent Activity;

ཉམས་རྟོགས་མངོན་གྱུར་ཡོན་ཏན་རིན་ཆེན་དང་།

NYAM TOG NGÖN GYUR YON TEN RIN CHEN DANG

Yonten Rinchen, possessor of Direct Experiential Realization;

ཉེ་ལམ་མངོན་གྱུར་རིན་ཆེན་འོད་ཟེར་ཏེ།

NYE LAM NGÖN GYUR RIN CHEN WÖ ZER TE

Rinchen Özer, possessor of the shortcut to Direct Realization –

བསྐྱབ་རྒྱུད་སྒྲ་མ་རྣམས་ལ་སྤྱག་འཆའ་ལོ།

DRUB GYU LA MA NAM LA CHYAG TSAL LO!

I prostrate to the *lamas* of the Practice Lineage!

འཛམ་གླིང་མཁས་མཆོག་སྒོ་གོས་བཟང་པོ་དང་།

DZAM LING KHE CHOG LO DRÖ ZANG PO DANG

Lodro Zangpo, Supreme Scholar of world-wide renown;

འགྲོ་ཀུན་གཙུག་རྒྱན་རིན་ཆེན་ལྷན་གྲུབ་དང་།

DRO KÜN TSUG GYEN RIN CHEN LHUN DRUB DANG

Rinchen Lhundrub, the precious head ornament of all sentient beings;

སྤྲ་སེང་ཆེན་པོ་འོད་ཟེར་རྒྱལ་མཆན་ཏེ།

MA SENG CHEN PO ÖZER GYAL TSEN TE

Wözer Gyaltsen, Great Lion of Speech –

བཀའ་རྒྱུད་སྤྲ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

KA GYU LA MA NAM LA CHYAG TSAL LO!

I prostrate to the *lamas* of the Oral Transmission Lineage!

བསྟན་པའི་བདག་ཉིད་གཡུང་རྒྱུད་རྒྱལ་པོ་དང་།

TEN PAI DAG NYI YUNG DRUNG GYAL PO DANG

Yungdrung Gyalpo, Lord of the Teachings;

བསྐྱབ་གསུམ་མཛོད་འཆང་ཚུལ་བྱིམས་འོད་ཟེར་དང་།

LAB SUM DZÖ CHANG TSUL THRIM WÖ ZER DANG

Tsulthrim Wözer, upholder of the Three Trainings;

མཁས་མཆོག་དབང་པོ་རྣམ་དག་འོད་ཟེར་ཏེ།

KHE NCHOG WANG PO NAM DAG WÖ ZER TE –

Namdak Özer, Supreme Lord of Scholars;

སྦྱེས་མཆོག་སྤྲ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

CHYE NCHOG LA MA NAM LA CHYAG TSAL LO!

I prostrate to these supreme *lamas*!

ལུང་རིག་མངའ་བདག་ཚུལ་གཡུང་ཚུལ་རྒྱལ་དང་།

LUNG RIG NGA DAG TSUL YUNG TSUL GYAL DANG

Tsulyung and Tsulgyal, Masters of scriptural authority and logical reasoning;

འདྲིན་པ་མཆུངས་མེད་བསོད་རྣམས་རྒྱལ་མཆོན་དང་།

DREN PA CHUNG ME SÖ NAM GYAL TSEN DANG

Sönam Gyaltsen, who possesses immeasurable kindness and is skilful in transferring all beings to the Pure Lands;

སྤང་རྟོགས་མཐར་ཕྱིན་སུན་ཆོགས་རྣམ་རྒྱལ་ཏེ།

PANG TOG THAR CHYIN PHUN TSO G NAM GYAL TE

Phuntsog Namgyal, who completely abandoned illusion and attained Ultimate Knowledge;

འདྲིན་མཆོག་སྤྲ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

DREN CHOG LA MA NAM LA CHYAG TSAL LO!

I prostrate to the supreme *lamas*, guides to Liberation!

གསང་གསུམ་དོན་ལྡན་ཚུལ་སྤྲིམས་དབང་རྒྱལ་དང་།
 SANG SUM DON DEN TSUL THRIM WANG GYAL DANG
 Tsultrim Wanggyal, Holder the of Three Teachings;¹
 མཁས་བཅུན་དོན་ལྡན་ནམ་མཁའ་དབང་གྲུབ་དང་།
 KHE TSÜN DON DEN NAM KHA WANG DRUB DANG
 Namkha Wangdrub, excellent and diligent scholar;
 བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་གཙུག་ཕུད་དབང་རྒྱལ་ཏེ།
 TEN PAI PAL GYUR TSUG PHÜ WANG GYAL TE
 Tsukphü Wangyal, Glorious Lord of the Teachings;
 རྒྱུད་འཛིན་ལྷ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།
 GYU DZIN LA MA NAM LA CHYAG TSAL LO!
 I prostrate to the *lamas*, the lineage-holders!

མཆོག་སྤུལ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་བ་ལྷོ་གོས་དང་།
 CHOG TRUL CHEN PO GYAL WA LOD RÖ DANG
 Gyalwa Lodrö, Great Supreme *trulku*-reincarnation;
 ཡི་ཤུའི་བྱགས་སྤུལ་མི་འགྱུར་རྒྱལ་མཆོན་དང་།
 LI SHUI THUG TRUL MI NGYUR GYAL TSEN DANG
 Mingyur Gyaltsen, mind-emanation of Lishu Tagring;
 ཆོ་དབང་བྱགས་སྤུལ་གཡུང་རླུང་གཙུག་ཕུད་ཏེ།
 TSE WANG THUG TRUL YUNG DRUNG TSUG PHÜ TE
 Yungdrung Tsukphü, mind-emanation of Tsewang Rigdzin –
 རྣམ་སྤུལ་ལྷ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།
 NAM TRUL LA MA NAM LA CHYAG TSAL LO!
 I prostrate to the emanated *lamas*!

སྤྱི་གཙུག་ཉི་ཟླ་པད་མ་རིན་ཆེན་སྟེང་།
 CHYI TSUG NYI DA PE MA RIN CHEN TENG
 On the crown of my head on a lotus, sun, moon and Wish-Fulfilling
 Jewel,

¹ External, Internal and Secret Teachings

རྒྱལ་བའི་རྣམ་སྤྱལ་ཀུན་བཟང་དགོངས་པ་ལྷན།

GYAL WAI NAM TRUL KÜN ZANG GONG PA DEN

are the emanations of Buddha with the mind of Kuntu Zangpo,

སྤྱག་བསྐྱལ་འཁོར་བའི་ཆ་གདུང་སེལ་མཛད་པའི།

DUG NGAL KHOR WAI TSA DUNG SEL DZE PAI

who purify the sufferings caused by the afflictions of *samsara* –

ཙ་བའི་སྤྱ་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།

TSA WAI LA MA NAM LA CHYAG TSAL LO!

I prostrate to the root *lamas*!

མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་དུས་འདིར་ཐོབ་པ་དང་།

CHOG THUN NGÖ DRUB DU NDIR THOB PA DANG

May I receive the common and supreme *siddhi* here and now!

འདི་ནས་ཆོ་འཕོས་ལྷས་རྒྱ་ཞིག་པའི་དུས།

DI NE TSE PÖ LÜ GYA ZHIG PAI DÜ

At the time of death, after the destruction of my physical body,

དཔོན་གསས་རིག་འཛིན་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་མཐོང་ནས།

PÖN SE RIG DZIN NAM CHYI ZHAL THONG NE

through beholding the countenance of the *rigdzin* Guiding Masters,

དབྱེར་མེད་མཐའ་བྲལ་ཀུན་བཟང་མངོན་གྱར་ཤོག།

YER ME THA DRAL KÜN ZANG NGON GYUR SHOG!

may I attain the direct, non-dual State of Kuntu Zangpo free from extremes!

ཅེས་པའི་ཚུལ་འདི་ནི་བློན་ནམ་མཁའ་བསོད་ནམས་ཀྱིས་སྦྱར་བ་དགེའོ།

This was written by the Drutön Namkha Sonam – Virtue!

*To use this prayer as an invocation, at the end of the last line of each verse say **CHYAG TSAL LO**. To use this prayer as a Tsog, say རྩ་མཆོད་པ་འབུལ། **CHÖ PA BUL** instead.*

Offering to the Principal Protectors of Yungdrung Bön

འ་བསྟན་པའི་མཆོག་གུར་སངས་རྒྱས་གཡུང་རྩུང་བོན།

TEN PAI CHOG GYUR SANG GYE YUNG DRUNG BÖN

O, principal protectors of the Supreme Teachings of the Buddhas of
Everlasting Yungdrung Bön:

བསྟན་སྤང་གཙོ་བོ་མ་བདུད་བཙན་བཙན་རྒྱལ་ལ།

TEN SRUNG TSO WO MA BDÜD TSEN GYAL LA

Sipai Gyalmo, Mibdüd Jampa Thraggo, Apse Gyalwa and Gyalpo
Shelthrab!

བསྟན་པ་སྤང་ཕྱིར་འདོད་ཡོན་མཆོད་སྤྱོད་འབུལ།

TEN PA SRUNG CHYIR DÖ YONG CHÖ TRIN BUL

I give you masses of enjoyment offerings so that you protect the
Teachings of Yungdrung Bön!

བསྟན་པ་དྲ་ཞིང་རྒྱས་པའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད།

TEN PA DRA ZHING GYE PAI THRIN LE DZÖ

Please cause the Teachings of Yungdrung Bön to spread far and
wide!

Receiving *siddhi*

དངོས་གྲུབ་ལྷ་བ། ་།

[The offerer holds the bowl with the *siddhi* of tsoṅ and sings:]

ཨ་མ་ཏོ། འདི་ནི་དངོས་གྲུབ་ཆེན་པོ་སྟེ།

E MA HO/ DI NI NGÖ DRUB CHEN PO TE

Marvellous! This is the great *siddhi*,

འདི་ལ་སྤུ་ཞིག་གང་རྩལ་པས།

DI LA SU ZHIG GANG ROL PE

thus anyone who tastes this

མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་མཆོག་

CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB CHOG

will obtain *siddhi* common and supreme.

ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་བླང་བར་བྱ།

THE TSOM ME PAR LANG WAR JYA

Eat this without hesitation!

ཞེས་ལྷོ།

Offer thus.

ཨ་མ་ཏོ། དངོས་གྲུབ་བཅུད་ཀྱི་ཞལ་ཟས་འདི།

E MA HO/ NGÖ DRUB CHÜ CHYI ZHAL ZE DI

Marvellous! This sacrificial food, the essence of *siddhi*,

ཐུན་མོང་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཏུ།

THUN MONG CHOG GI NGÖ DRUB TU

is the common and supreme *siddhi*.

འདད་ག་གིས་བླངས་ཏེ་རྩལ་བར་བྱ།

DAG GI'I LANG TE ROL WAR JYA

I accept and eat it!

ཨ་ཨཱོ་རྩྱུ་རྩྱུ་སེནྟི་ཏོ།།

A OM HUNG REDNA SIDHI HO

Offering of the leftovers

ལྷག་བསྐྱེད།

ཨ་ཨྲྀ་ཧྲྀ་ཨ་མྲི་ཏི་རི་རང་མང་མང་ཡེ་སྟ་ཏྲ།

A OM HUNG/ A MRI TE RI RANG MANG MANG YE SO HA

[Play shang once, then collect leftovers, recite mantra over them and purify them with trü and sang.]

ཀྱེ་ལྷག་མ་བསྐྱས་པའི་ལས་མཁན་མ།

CHYE! HLAG MA DÜ PAI LE NKHEN MA

Hey, you! Female servants, leftover collectors,

ལྷག་ཟུང་ཆེན་མོ་ལྷག་བསྐྱས་མ།

HLAG DU CHEN MO HLAG DÜ MA

Great goddesses who collect leftovers, [come and gather] the great pile of leftovers!

ཏིང་འཛིན་དགོངས་པའི་བྱིན་རྒྱལས་ཀྱིས།

TING DZIN GONG PAI JIN LAB CHYI

Blessed by the realization of meditative stability,

གང་ལ་ཅི་འདོད་སྟན་སྟམ་ཆོགས།

GANG LA CHI DÖ PHUN SUM TSOG

[it becomes] a miscellany of all excellent things, whatever is wished for.

ལྷག་མ་རེ་བའི་སེམས་ཅན་ལ།

HLAG MA RE WAI SEM CHEN LA

To those sentient beings who desire these leftovers,

ཕྱོགས་བཞི་མཆོམས་བརྒྱད་སྟང་འོག་དུ།

CHYOG ZHI TSAM GYE TENG WOG TU

[and who reside] in the four cardinal and intermediate directions, above and below,

ལྷག་མའི་སྦྱིན་པ་འདི་བཀྱེ་ཡིས།

HLAG MAI JYIN PA DI CHYE YI

deliver this generous gift of leftovers

རིགས་རྩག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ།

RIG DRUG SEM CHEN THAM CHE LA

to all sentient beings of the six realms!

དདོས་འདྲོད་བདུད་ཅི་ཆར་འབབ་ཤོག།

GÖ DÖ DÜD TSI CHAR BEB SHOG

May this downpour of *düdtsi*-nectar satisfy all their needs and desires!

བདུད་ཅི་ཆར་དུ་བབས་ནས་ཀྱང་།

DÜD TSI CHAR DU BAB NE CHYANG

Having been showered by the rainfall of *düdtsi*-nectar,

རེ་བ་ཡིད་བཞིན་བསྐང་གུར་ཅིག།

RE WA YI ZHIN KANG GYUR CHIG

may all their desires be completely satisfied!

ཨ་ཨློ་རྩྱུ་རྩྱུ་འདུ་ཨ་ཐ་ནི་སུ་ཏི་ཐི་དུ་བོང་ངེ་བཅད་མིན་དེ་ཤོ་་་

ཐིམ་ཐིམ་ཡེ་སྤྱན།

A OM HUNG REDNA DRUM DU A THA NI SU TRI TRI DU

BONG NGE ZE MIN DE SHO THIM THIM YE SOHA!

Addendum

ཁ་སྐོང་ནི།

དམའ་འགོ་བ་རིགས་རྩག་གི་སེམས་ཅན།

MA DRO WA RIG DRUG GI SEM CHEN

To the lowly ones among the sentient beings of the six realms,

ཁས་ཞན་དབང་ཆུང་གི་སྤེ།

KHE ZHEN WANG CHUNG GI DE

the feeble and powerless ones,

ཞ་ལོང་འོན་སྐྱགས་ཀྱི་སྤེ།

ZHA LONG WON KUG CHYI DE

the crippled, blind, deaf and dumb ones,

ཀུན་བྱང་གྲོང་རྒྱལ་གི་མེ།

KÜN CHHYAB DRONG GYUG GI DE

those roaming around with no abode,

ལྷག་མ་དང་བཤལ་ཚུ་ལ་དབང་བ་ནམས་ལ།

HLAG MA DANG SHAL CHU LA WANG WA NAM LA

those who can only survive on leftovers and dishwater,

ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་ཀྱི་ལྷག་མ་འདི་བསྡོམས་པས།

LONG CHYO TSOG CHYI HLAG MA DI NGÖ PE

I give the leftovers from this feast of enjoyment:

མིག་གི་ཡུལ་དུ་གཟུགས་མངོས་པ།

MIG GI YUL DU ZUG DZE PA

beautiful sights for the eyes,

ན་བའི་ཡུལ་དུ་སྒྲ་སྒྲན་པ།

NA WAI YUL DU DRA NYEN PA

pleasant sounds for the ears,

སྒྲ་བའི་ཡུལ་དུ་དྲི་ཞིམ་པ།

NA WAI YUL DU DRI ZHIM PA

fragrant scents for the nose,

ཚྭ་ཡི་ཡུལ་དུ་རོ་མངར་བ།

CHE YI YUL DU RO NGAR WA

sweet tastes for the tongue,

ལུས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་རེག་བྱ་འཇམ་པ་ལ་སོགས།

LÜ CHYI YUL DU REG JYA JAM PA LA SOG

smooth objects for the body and so on.

ཅི་འདོད་སུན་སུམ་ཚོགས་ཤིང་།

CHI DÖ PHÜN SUM TSOG SHING

Whatever riches and objects they desire or wish for,

དགོས་འདོད་རེ་བ་བསྐྱང་བར་གྱུར་ཅིག

GÖ DÖ RE WA KANG WAR GYUR CHIG

may all their desires and needs be completely satisfied!

Dedication Prayer

བདག་གིས་དགེ་བ་གང་བགྱིས་པ།

DAG GI GE WA GANG GYI'I PA

Whatever virtues I have performed,

བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱེད་མང་པོ་སྒྲུལ།

JYANG CHUB SEM CHYE MANG PO TRUL

these masses of merits created through the virtue of the Aspiration to attain Buddhahood,

གཡུང་རྩུང་འབྲས་བུ་ཐོབ་ཕྱིར་བསྐྱོ།

YUNG DRUNG DRE WU THOB CHYIR NGO

I dedicate towards attaining the Result of Swastika,

ཀུན་གྲང་རིག་འཛིན་ས་ལ་གནས་པར་ཤོག

KÜN CHYANG RIG DZIN SA LA NE PAR SHOG!

so that all sentient beings may enter the Land of the *Rigdzins*!

Prayer of Good Wishes

ཀུན་འདུས་བོན་མཆོག་རིན་ཆེན།

ཨ་མ་ཏོ།

E MA HO!

Marvellous!

ཆོ་ཡི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་རིང་ནད་མེད་ཤོག

TSE YI GYAL PO TSE RING NE ME SHOG

May I possess excellent long-life free from illness!

འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་སྤུན་སྒྲུམ་འཆོགས་པར་ཤོག

DÖ PAI GYAL PO PÜN SUM TSO G PAR SHOG

May I obtain the excellent accumulation of grace, glory and wealth!

བསོད་ནམས་རྒྱལ་པོ་འཕེལ་ཞིང་བརྟན་པར་ཤོག

SÖ NAM GYAL PO PHEL ZHING TEN PAR SHOG

May I realize the excellent stable growth of virtue!

མྱོན་ལམ་རྒྱལ་པོ་གང་བཟླས་འགྲུབ་པར་ཤོག
 MÖN LAM GYAL PO GANG DE DRUB PAR SHOG
 May the prayers I recite indeed be realized!
 འབྲས་བྱའི་རྒྱལ་པོ་མངོན་སངས་རྒྱས་པར་ཤོག
 DRE WUI GYAL PO NGÖN SANG GYE PAR SHOG
 May I attain the excellent Result of Final Buddhahood!

Hundred Syllable Mantra

བསྟོ་མུ་ཡེ་མྱོས་ཁྱུང་ཡེ་ལམ། ཀྱི་བྱི་ཏར་དར།
 SO MU YE TRÖ CHYUNG YE LAM/ TRI THRI TAR DAR
 གསལ་འབར་འོད་དཔག་རམ་སྟུ།
 SAL BAR WÖ PAG RAM SOHA
 བསྟོ་དམུ་ར་ཏ་ཏན་མེར་ནི་བྱི་ཁུན།
 SO MU RA TA HEN WER NI DRUM HRÜN
 མུ་ཏི་མུ་ཏི་དམུ་ར་མུ་ཏི།
 MU TRE MU TRE MU RA MU TRE
 མུ་ཡེ་མུ་ཡེ་ཏ་ར་མུ་ཡེ།
 MU YE MU YE HA RA MU YE
 མུ་མྱོས་མུ་མྱོས་མེར་རོ་མུ་མྱོས།
 MU TRÖ MU TRÖ WER RO MU TRÖ
 མུ་ནི་གུར་ཏོ་ཡེ་ཁྱབ་ཁར་རོ།
 MU NI GYER TO YE CHYAB KHAR RO
 མྱོས་བདལ་ཏི་ཏོ། མེར་ནི་མེར་རོ།
 TRÖ DAL HRI HRO/ WER NI WER RO/
 ལྷུ་ལ་མེར་རོ། ན་ཏུ་ཏ་ཀ།
 SHU LA WER RO/ NA HU TA KA
 ལྷུ་ཏོ་ལྷུ་ཏོ་ཏུ་ལྷུ་ཏོ་ཡ།
 SHUDDHO SHUDDHO DU SHUDDHO YA
 ས་ལེ་ས་ལེ་ཏི་ས་ལེ་ཡ།
 SA LE SA LE TRI SA LE YA

སང་ངེ་སང་ངེ་སུ་སང་ངེ་ཡ། དམུ་ར་ཏ་ཏན།
 SANG NGE SANG NGE SU SANG NGE YA/ MU RA TA HEN
 ཁྲི་ཅེ་བྱང་མུ། ཏ་ཏ་བྱོ་བྱོ།
 THRI TSE DRUNG MU/ HA HA DRUM DRUM
 ཏྟ་ཏྟ་ལམ་ལམ། རྩྱེ་རྩྱེ་པཎ་པཎ།
 HO HO LAM LAM/ HUNG HUNG PHAD PHAD

Dedication of Merits

སྒོ་གསུམ་དག་པའི་དགེ་བ་གང་བགྱིས་པ།
 GO SUM DAG PAI GE WA GANG GYI PA
 All the pure, virtuous actions of my Three Doors [of body, speech and mind]
 ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་བསྒྲུ།
 KHAM SUM SEM CHEN NAM CHYI DÖN DU NGO
 I dedicate to the benefit of all sentient beings of the Three Worlds.
 དུག་གསུམ་བསགས་པའི་ལས་སྒྲིབ་ཀྱན་བྱང་ནས།
 DUG SUM SAG PAI LE DRIB KÜN JYANG NE
 Having totally purified all karmic defilements accumulated through the three poisonous emotions,
 སྐྱུ་གསུམ་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ལྷུར་ཐོབ་ཤོག
 KU SUM DZOG PAI SANG GYE NYUR THOB SHOG
 may they swiftly achieve the perfect realization of the Three Buddha Bodies!

Preliminary Purification; Refuge, Bodhichitta, Accomplishment Practice of Khöpfung, Receiving siddhi, Offering of leftovers and Dedication of Merits orally translated by Yongdzin Lopön Tenzin Namdak Rinpoche.

Invocation of Sipai Gyalmo (Yeshe Walmo), Prayer to the Lineage of “Drenpa Namkha’s Exceedingly Secret Wish-Fulfilling Jewel”, Offering to the Principal Protectors of Yungdrung Bön, Dedication Prayer, Prayer of Good Wishes and Prayer to Chyahje Yongdzin Lopön Tenzin Namdak Rinpoche translated by Geshe Gelek Jinpa and Dmitry Ermakov.



**FOUNDATION FOR
THE PRESERVATION
OF YUNGDRUNG BÖN**

གཡུང་རྩུང་བོན་ཉན་ཆགས་འིག་མཛོད།
WWW.YUNGDRUNGBON.CO.UK